

## **Ruggiero Doronzo**

Anzio (Rome), Italy • +39-3442759931 • ruggiero@T4RG3T.com •  
<https://www.linkedin.com/in/ruggiero-doronzo-1988b610a>

---

### **PROFESSIONAL SUMMARY AND OBJECTIVE**

Entrepreneur in the translation industry since 2000. Strong interpersonal and communication skills. Excellent organisation and work management skills, reinforced by a 360° view of business due to experience as a business owner for 20 years.

### **EXPERIENCE**

#### **Freelance Translator, Anzio, Italy**

(June 2021 – To date)

Translations from Spanish into Italian and vice-versa.

Project management for work towards other languages

- Job management and translations for clients such as Serra Soldadura, IP Cleaning, fast forward, Stoquart, GT Motive, IMI Norgren.
- Work supported in terms of quality by the team of mother-tongue translators and proofreaders with whom I have been working for more than 20 years.

#### **Translation agency owner - T4RG3T DORONZO, S.L., Barcelona, Spain**

(April 2004 – June 2021)

- Office management in terms of organising staff work, finding new customers and suppliers, preparing quotations, final translation checks, preparing accounts for the external accountant.
- Managing simple jobs towards one to three languages
  - medical sector companies (CSL Behring, Crison)
  - technical translations in the automotive sector and automotive coaching (AUDI, Screen Hispania, MSXI)
  - casino and leisure (Cirsa, Unidesa)
  - education and tourism (Universitat Oberta de Catalunya, BSM, Barcelona city hall, Helsinki city guide)
- Managing multilingual jobs from 3 to 15 languages for clients such as Sanyo, Tommy Hilfiger, Hugo Boss, Finnair, IMI Norgren and Baxi.

The word volume of the works varied from works of a few words to works of up to more than 100,000 words.

#### **Managing Director and partner, Arancho BCN, Barcelona, Spain**

(November 2001 – April 2004)

- Opening of an office in Barcelona for an Italian translation agency
- Interfacing with partners in Italy
- Office management in terms of organising staff work.
- Finding new customers and suppliers
- Preparing quotations
- Preparing accounts for the external accountant

#### **Project manager, Alpnet Barcelona, Barcelona, Spain**

(July 2000 – August 2001)

- Project management for Sony Japan and Sony Germany
  - For Sony Germany, they were localisation jobs for Sony mobile phones and the jobs involved 3 to 6 languages, always and only Western European ones.
  - The projects for Sony Japan were jobs for cameras, robots and other household appliances. They were projects towards 6, 12 and even 18 languages. Basically, there were always Western European languages, often these and some Eastern European languages, and in larger projects, even Scandinavian languages

**ISO standard consultant, Applitec, Barcelona, Spain**  
(October 1999 – July 2000)

**Foreign relations, ISO standard manager, Truck Technic Ibérica, Canovelles, Spain**  
(November 1998 – September 1999)

**Administrative work for import-export and invoicing, G.G.N., Barletta, Italy**  
(September 1992 – October 1998)

**Ticket office manager, Maggiolino viaggi, Barletta, Italy**  
(July 1991 – August 1992)

## EDUCATION

High school diploma from a professional hotel institute  
Language courses

## SKILLS/QUALIFICATIONS

- Computer skills and good knowledge of the Office package and the most important computer-aided translation programmes
- Continuous study of foreign languages

Italian	Native language
Spanish	Bilingual
English	Advanced
Portuguese	Advanced
French	Advanced
Catalan	Medium

## HOBBIES/INTERESTS

- Original language television programmes to reinforce language skills
- Gardening
- Trips to cities of art